

## СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПРЕССЫ

### Пятого международного конкурса синхронных и последовательных переводчиков COSINES Pi V

24 июня откроется площадка главного конкурса устных переводчиков России COSINES Pi V. Конкурс продлится 7 месяцев и завершится финалом в Татьянин день – праздник молодежи и студентов.

По традиции завершающий этап COSINES Pi пройдет на экономическом факультете МГУ имени М. В. Ломоносова, при участии деканов, представителей посольств и международных организаций. Финал продлится четыре дня и будет транслироваться в прямом эфире на канале конкурса [cosines-pi.ru](http://cosines-pi.ru).

Online площадка конкурса [www.cosines-pi.ru](http://www.cosines-pi.ru) была разработана специально для целей символического объединения в единое сообщество начинающих и опытных устных переводчиков. Платформа спроектирована таким образом, чтобы обеспечить естественное пространство для работы устного переводчика. Запись выступления конкурсантов происходит в прямом эфире и дает максимально ясное представление о том, как участник справляется со стрессом и интеллектуальной нагрузкой.

Эксперты, проверяющие выступления конкурсантов, выработали единые критерии оценки, которые позволяют достичь высокой степени объективности. Каждый выступающий тестируется тремя экспертами по пяти параметрам качества, каждый из которых имеет свой вес: точность перевода, логика, коммуникативная цель, переводческие техники и подача. Таким образом итоговый индекс оказывается предельно объективным и лишен всякой предвзятости.

За пять лет работы конкурса COSINES Pi в нем приняли участие около 3 тысяч переводчиков из более чем 30 стран. Мы сделали все возможное, чтобы эта

площадка была доступна максимально широкому кругу переводчиков во всех странах мира и, безусловно, преуспели в этом. Это, безусловно, высокое достижение сообщества устных переводчиков.

Высокий статус конкурса подтвержден профессионализмом переводчиков, входящих в Совет независимых экспертов COSINES Pi, возглавляемый выдающимся переводчиком Павлом Руслановичем Палажченко. Эксперты COSINES Pi – лучшие переводчики нашей эпохи, многие из них – с опытом работы, превышающим четверть века в ведущих международных организациях. В состав Совета экспертов конкурса входит 11 членов АИИС и профессора лидирующих мировых вузов по подготовке профессиональных переводчиков. Высокое жюри конкурса COSINES Pi возглавляет замечательный профессионал своего дела, переводчик и ученый, автор многих книг и учебников по теории и практике перевода доктор филологических наук, профессор Дмитрий Иванович Ермолович.

Восемь языковых пар, представленных на конкурсе COSINES Pi – это мощный обряд посвящения в профессию при участии высоких мастеров и ведущих образовательных школ. Русский, английский, испанский, французский, итальянский, немецкий, китайский, арабский языки охватывают огромную территорию человеческого общения и дают путевку в жизнь начинающим талантам и будущим мастерам цеха, которые продемонстрируют на конкурсе свои самые высокие профессиональные и этические качества. COSINES Pi проводится по двум направлениям – синхронный и последовательный перевод – и состоит из четырех этапов.

На первом этапе конкурсантам предлагается перевести видео материал продолжительностью до

восьми минут по следующим тематическим направлениям: экономика и политика, бизнес и менеджмент, законы, IT-технологии, банковское дело и финансы, медицина.

Для участия в четвертьфинале будет отобрано 54 человека. Участникам предстоит принять заочное участие в парных состязаниях, в ходе которых будут выявлены 27 лучших синхронных и последовательных переводчиков. Этап проводится в режиме онлайн-включения. Пара для каждого участника выбирается случайным образом. Пользователи, зарегистрированные на официальном сайте, смогут следить за ходом конкурсного этапа.

По традиции конкурс COSINES Pi проходит при поддержке ведущих образовательных учреждений и школ, готовящих устных переводчиков: МГУ имени М. В. Ломоносова, МГЛУ (ИНЯЗа им. Мориса Тореза), Финансового университета при Правительстве Российской Федерации и ряда международных организаций, каждая из которых лично обратится к участникам на нашей платформе.

Мы подготовили для конкурсантов образовательную программу, в которой участвуют переводчики, преподаватели устного перевода, члены международных организаций — специалисты с международным опытом. Участники финальных состязаний получают от организаторов призы и подарки, а также предложения о работе от информационных партнеров COSINES Pi.

В четвертьфинале и полуфинале конкурсантам, успешно показавшим себя на первых этапах,

представляется возможность пройти недельную образовательную программу под руководством наших лучших специалистов. Университеты-партнеры конкурса COSINES Pi выдадут дипломы тем участникам, которые пожелают заключить соглашения о дополнительном профессиональном образовании в рамках конкурса.

Девять финалистов, отобранных экспертами конкурса, приглашаются на заключительный, очный этап, в ходе которого конкурсантам предстоит перевод специализированных текстов перед членами жюри. Участники смогут в полной мере продемонстрировать всю палитру своего мастерства, показать знание профессиональной лексики в таких областях, как макроэкономика, политика, инновации, экологические и общечеловеческие проблемы, медицина, здоровье.

COSINES Pi стал мощнейшим решением для молодых профессионалов – найти достойное место в этом мире, громко заявить о себе и своих возможностях, получить отклик от наилучших специалистов в отрасли и утвердиться в высоком статусе одного из победителей международного профессионального конкурса. Это возможность блеснуть мастерством и продемонстрировать игру самого изящного из всех человеческих талантов – лингвистического интеллекта.

Все вопросы, касающиеся участия, партнерства и информационной поддержки, можно адресовать операционному директору конкурса COSINES Pi Ишмуратовой Елене Михайловне по адресу [e.ishmuratova@cosines-pi.ru](mailto:e.ishmuratova@cosines-pi.ru)

Следите за новостями и объявлениями  
на официальном сайте COSINES-Pi: <http://cosines-pi.ru>  
Контакты для заявок на получение аккредитации:

e-mail: [e.ishmuratova@cosines-pi.ru](mailto:e.ishmuratova@cosines-pi.ru)  
тел.: +7 926 938-41-40